

# Association Européenne Des Enseignants European Association of Teachers



Association Européenne des Enseignants  
European Association of Teachers

## Newsletter

### ***Le mot du Président Européen \* The Word of the European President***

*Les citoyens européens seront les protagonistes du monde avec les autres zones de la planète en croissance et compétitivité, et la citoyenneté européenne aidera à affronter les défis de l'avenir par la conscience d'une identité forte : l'identité européenne. Par conséquent, la citoyenneté européenne doit être développée. Il s'agit d'un processus continu, et c'est, comme l'affirmait le père fondateur Jean Monnet, "une bicyclette qui tombe si on arrête de pédaler." Indubitablement, il y a encore beaucoup à faire".*



*L'AEDE doit s'insérer dans ce processus de formation. Elle devra œuvrer pour renforcer la dimension européenne de l'enseignement, dimension européenne qui doit avoir comme fondement et comme **objectif l'ouverture à l'autre, l'acceptation et la valorisation de la diversité considérée comme richesse.** (....)*

*Voilà donc la nécessité d'instruire une population dont s'érigera la classe dirigeante future aux valeurs de la communauté européenne et nationale pour engendrer ainsi une administration publique qui s'adresse effectivement à l'Europe. La génération définie par les médias la "génération Erasmus" doit être cette génération. Ce sont les étudiants qui, grandis avec l'Union Européenne, ont pleinement joui des libertés que l'intégration a apportées, ils sont nés citoyens européens et trop souvent ils ne se le rappellent pas.*

*C'est dans cette optique que l'AEDE doit poursuivre son action, en continuant à donner sa contribution pour la formation des nouvelles générations à la citoyenneté européenne. Il faut s'appliquer, à travers l'école, pour préparer les jeunes à assumer un rôle actif dans une société démocratique ; cela suppose de l'information, mais aussi une prise de conscience, de la*

*part de chacun, de ses responsabilités personnelles pour un bon progrès et l'efficacité du système.*

\*

*European citizens will be the protagonists of the world with other areas of the planet in growth and competitiveness and European citizenship will help to face the challenges of the future by the awareness of a strong identity: the European identity. Therefore, European citizenship must be developed. This is an ongoing process, and it is, as claimed by the founding father Jean Monnet, "a bicycle that falls if one stops pedalling." Undoubtedly "there is still much to do."*

*AEDE must be part of the training process. It will work to strengthen the European dimension of education, which must have a European dimension as the basis and the objective of openness to others, acceptance and appreciation of diversity as richness. (...)*

*So the need to cultivate European and national community values for a population that will go up to the future ruling class, will create a public administration that effectively addresses Europe. The generation defined by the media as "Erasmus generation" must be this generation. These are students who grew up with the European Union, have fully enjoyed the freedoms that integration has made, they are born Europeans and too often they do not remember it.*

*It is in this light that the AEDE/EAT should continue its work, giving its contribution by training the European citizenship of new generations.*

*We have to apply to the school to prepare young people to take an active role in a democratic society; this requires information, but also an awareness on the part of everyone, of personal responsibility for good progress and effectiveness of the system.*

*Silvano Marseglia, AEDE President*

## **AEDE au Parlement Européen**

AEDE a eu l'honneur d'être accueillie au Parlement Européen de Strasbourg pour les travaux de son XVIIIème Congrès, « AEDE/EAT, pour l'éducation à la citoyenneté européenne », événement qui a eu lieu 7 novembre 2014, dans une salle du Bâtiment Louise Weiss, qui a réuni des participants de 20 pays de L'Europe : représentants et délégués de l'AEDE des différents pays adhérents à l'association pour élire le Comité européen et le Bureau de l'AEDE au niveau européen. La rencontre a donné l'occasion de partager l'expérience de chaque section nationale, de présenter les projets en



cours de l'AEDE et d'entendre des experts invités à communiquer le résultats des recherches importantes pour les aspects éducatifs des citoyens européens.

*Monsieur Martinez Guillén, directeur du bureau d'information du Parlement Européen souligne le rôle joué par les enseignants qui doivent transmettre aux jeunes l'idée de paix et de citoyenneté*

\*

*Mr. Martinez Guillén, director of the European Parliament Information Office highlighted the role played by teachers who must convey to young people the idea of peace and citizenship (<http://www.strasbourg-europe.eu>)*

AEDE/EAT has had the honor of being hosted at the Strasbourg European Parliament for the work of its eighteenth Congress "AEDE / EAT for European Citizenship Education ", event which took place on November 7, 2014 in a room of the Louise Weiss Building. The event brought together participants from 20 countries of Europe: representatives and delegates of AEDE Bureau at European level. The meeting provided an opportunity to share the experience of each national section, to present current projects of AEDE and hear experts invited to reveal the results of important research in the educational field.



L'intervention de Monsieur Laurent Gajo ( *photo à gauche*), professeur à l'Université de Genève, sur le thème du "Bilinguisme précoce: un chemin de citoyenneté interculturelle", a suscité un vif intérêt. La discussion sur l'importance du plurilinguisme, de la connaissance de l'anglais mais aussi des autres langues, sans abandonner les langues régionales ont mené à la conclusion que toutes les langues ont un rôle à jouer, servant à découvrir l'identité et la culture de l'autre.

\*

The intervention of Mr Laurent Gajo (photo left), professor at the University of Geneva, on the theme of "early bilingualism: an intercultural citizenship path", raised a great interest. The discussion on the importance of multilingualism, knowledge of English but also of other languages, without giving up on regional languages, led to the conclusion that all languages have an important role to play, used to discover each other's identity and culture.

*Une soirée interculturelle a permis aux participants d'apprécier la diversité des délicatesses culinaires européennes*

\*

*An Intercultural soiré allowed participants to appreciate the diversity of European culinary delicacies*

<http://www.europarlstrasbourg.eu/fr/activites/2014/novembre/aede.html>



## AEDE au Conseil de l'Europe

Silvano Marseglia et Jean-Claude Gonon ont participé le lundi 22 juin 2015 au Groupe de travail « **Droits de l'homme et codéveloppement** » (*Commission Droits de l'Homme*) et ont animé le groupe « **Europe-Méditerranée** » (*Commission Démocratie*) coordonné par Jean-Claude Gonon. A la réunion a participé aussi Heleen Jansen de la section néerlandaise.

Ce groupe de travail consacrera en priorité son travail des prochains mois à la préparation d'une journée d'études de la Commission Démocratie sur l'immigration, l'accent devant essentiellement être mis sur les conditions de la migration elle-même et l'accueil des migrants, le groupe de travail « *Droits de l'homme et codéveloppement* », se consacrant sur le soutien à apporter aux pays d'émigration.

Dans ses conclusions provisoires ce groupe a souligné que si les causes de la migration sont aujourd'hui multiples (faits de guerre, politiques, économiques ou climatiques), il s'agit, dans la très grande majorité des cas, de départ forcés et non choisis. Au cours du tour de table des OING, l'AEDE a pu souligner l'importance de l'exposition proposée par notre collègue Gilles Reckinger actuellement à l'abbaye de Neumünster à Luxembourg, « *Bitter oranges* », consacrée au sort réservé aux migrants à leur arrivée en Europe.

Un moment fort de la réunion a été l'intervention de Monsieur Régis Brillat, Chef du Service de la Charte sociale européenne, Secrétaire exécutif du Comité européen des Droits sociaux – Chef de la Division des réclamations collectives et du processus de Turin. Il a souligné l'importance pour les OING habilitées de faire usage de la procédure de « *Réclamations collectives* » dans les cas avérés de violation de la Charte des Droits sociaux. Rappelons que l'AEDE est une association habilitée à déposer une telle réclamation. Ne pas hésiter à consulter en cas de besoin le Secrétariat Général AEDE.

Jean-Claude Gonon a participé le mardi 23 juin au GT **Histoire** (*Commission Education et Culture*). Un groupe de travail « La protection des migrants face aux risques majeurs » a été créé par le Secrétariat du Conseil de l'Europe dans le cadre du programme « Pour une société inclusive. Jean-Claude Gonon y a été désigné comme expert en raison de ses expériences en situation de catastrophe majeure et de sa collaboration passée avec les programmes de la DG ECHO de la Commission européenne.

Jean-Claude Gonon  
Représentant de l'AEDE au Conseil de l'Europe

## AEDE/EAT at the Council of Europe

Silvano Marseglia and Jean-Claude Gonon participated Monday, June 22, 2015 within the Working Group "Human Rights and co-development" (Human Rights Commission) and facilitated the "Europe-Mediterranean" group (Democracy Commission), coordinated by Jean-Claude Gonon. Heleen Jansen, from the Dutch section, also participated at the meeting.

This working group will devote his work primarily the next months to the preparation of a study day on immigration for the Democracy Commission, the focus should primarily be on the conditions of the migration itself and on the reception of migrants, the working group "Human Rights and co-development", dedicating itself to the support to be given to the countries of emigration. In its provisional findings, the group emphasized that if the causes of migration are multiple today (acts of war, political, economic or climatic), this is, in the vast majority of cases, a forced and not selected departure. During the INGOs panel,

AEDE could highlight the importance of the exhibition proposed by our colleague Gilles Reckinger, currently at Neumunster Abbey in Luxembourg, "Bitter oranges", dedicated to the fate reserved for migrants arriving in Europe.

A highlight of the meeting was Mr. Regis Brilat's Intervention, Head of the European Social Charter, Executive Secretary of the European Committee of Social Rights - Head of Division of collective complaints and the process of Turin. He emphasized the importance for INGOs entitled to make use of the procedure of "Collective Complaints" in proven cases of violation of the Charter of Social Rights. AEDE is entitled to file such a claim. Do not hesitate to consult if necessary the General Secretary Office of AEDE.

Jean-Claude Gonon took part Tuesday, June 23 in GT History (Commission Education and Culture). A working group "The Protection of migrants face to major risks" was established by the Council of Europe Secretariat in the program "For an inclusive society". Jean-Claude Gonon has been appointed as an expert because of his experience in situations of major disaster and its past collaboration with the programs of DG ECHO of the European Commission.

Jean-Claude Gonon,  
Representative of AEDE at the Council of Europe

## AEDE et la Commission Européenne



FilmEd est un projet dans le cadre du programme de financement de sept ans pour les secteurs culturels et créatifs appelé *Creative Europe*. En fait, ce nouveau programme de la Commission européenne a accordé une attention particulière par ses objectifs à l'éducation au cinéma, aux Films. Comme un sous-domaine de l'éducation aux médias, elle est destinée à fournir, notamment pour le jeune public européen, une meilleure prise de conscience et la connaissance de notre patrimoine cinématographique; l'intensification de l'intérêt pour les films européens récents et les films du patrimoine; la promotion de l'acquisition de la production médiatique et la créativité des compétences de l'audiovisuel; comprendre l'importance de copyright du point de vue des consommateurs et des créateurs de contenu.

À cet égard, l'objectif général du projet *FilmEd* est de fournir une étude des données fiables sur la situation de l'utilisation pédagogique des contenus audiovisuels dans les écoles et, en particulier, en précisant les obstacles et les bonnes pratiques dans le domaine, considérant trois angles: l'éducation, l'aspect juridique et la relation avec l'industrie du film.



Le texte intégral, ainsi que les annexes détaillées de l'étude sur "La projection de films et autres contenus audiovisuels dans les écoles européennes", financés par la Commission européenne, peuvent être trouvés sur <http://bit.ly/1CLdu7l>.

\*

The FilmEd is a project within the frame of the seven-year funding programme for the cultural and creative sectors called Creative Europe.

In fact, this new programme of the European Commission has given a particular attention in its objectives to Film Literacy. Film Literacy as a subset of Media Literacy is meant to provide, notably to young European audiences: better awareness and knowledge about our film heritage; increase interest in recent European films and heritage films; promoting the acquisition of audio-visual media production and creativity skills; understanding the importance of copyright from the perspective of both consumers and creators of content.

In this regard, the general objective of the FilmEd project is to provide a study with reliable data on the situation of the educational use of audio-visual content in schools and, in particular, specifying the obstacles and good practices within the field, considering three angles: the educational, the legal, and the relationship with the film industry.

The full text, as well as the detailed annexes of the study on "Showing films and other audiovisual content in European Schools", funded by the European Commission, can be found at <http://bit.ly/1CLdu7l>.

Elvira Tocalachis, FilmEd Team

## Coopération de l'AEDE avec le Ministère de l'Education Nationale de la Roumanie

Le 20 mai 2014 le Président Silvano Marseglia et le secrétaire général Jean-Claude Gonon ont renouvelé à Bucarest l'accord de partenariat avec le Ministère de l'Education Nationale de la Roumanie. La signature des documents a eu lieu dans le cadre festif de la remise du titre d'Ecole Européenne aux meilleures écoles du pays, participantes aux projets européens.

\*



President Silvano Marseglia and General Secretary Jean-Claude Gonon renewed on the 20<sup>th</sup> of May in Bucharest the partnership agreement with the Ministry of Education of Romania. The signature of documents took place in a festive atmosphere during the awards ceremony for the European School-prize, offered for the best schools in the country, participating in European projects.

*De gauche à droite: Le Ministre de l'Education de Roumanie, Remus Pricopie, le Président de l'AEDE, Silvano Marseglia, le Secrétaire général Jean-Claude Gonon*

\*

*From left to right: The Minister of Education of Romania, Remus Pricopie, The AEDE President, Silvano Marseglia, The AEDE's General Secretary Jean-Claude Gonon*



## Projets en cours Ongoing Projects

### ELICIT PLUS



Continuant le projet ELICIT, ce nouveau projet valorise les compétences identifiées dans le cadre de référence ELOS et ELICIT. Parmi les 25 partenaires de 13 pays européens différents (universités, instituts d'éducation, organisations non gouvernementales, établissements scolaires), des sections de l'AEDE de 6 pays (Allemagne, Bulgarie, France, Hongrie, Pays Bas, Roumanie) se proposent de concevoir et mettre en œuvre des programmes de formation de formateurs, formation initiale et continue des enseignants, formation tout au long de la vie pour les adultes, éducateurs, parents, acteurs du monde éducatif, dans le domaine de l'éducation à la citoyenneté européenne. Par l'exploitation ultérieure des résultats, ce projet contribuera à préparer la population européennes à vivre ensemble dans un espace d'entente et de progrès.

\*

Following up the ELICIT project, this new project values the skills identified in ELOS and ELICIT framework. Among the 25 partners from 13 different European countries (universities, educational institutions, NGOs, schools) AEDE's sections from 6 countries (Bulgaria, France, Hungary, the Netherlands, Romania) propose to design and implement training of trainers programs, initial and continuous teachers training, lifelong citizenship education for adults, educators, parents, stakeholders in the European education field. By

the further use of results at local, regional, national and through the Education Commission of the Council of Europe, the project aims to reach an impressive number of participants, helping to prepare the European population to live together in a space of agreement and progress.

## Info des sections



**La section allemande EBB – AEDE** a accueilli en octobre 2014, à Düsseldorf, les participants de la réunion de lancement du projet ELICIT Plus. Parmi les partenaires on retrouve les sections nationales de l'AEDE de l'Allemagne, la Bulgarie, la France, la Hongrie, les Pays Bas et la Roumanie.



\*

**German section EBB –AEDE** hosted in October 2014, in Düsseldorf, participants at the project kickoff meeting ELICIT Plus. Among partners can be found the national sections of AEDE Germany, Bulgaria, France, Hungary, the Netherlands and Romania.



**AEDE NL** a été le coorganisateur de la réunion de projet ELICIT PLUS, à Amsterdam, en avril 2015. Les partenaires du Consortium ont fait des progrès importants dans leurs travaux en différents ateliers, mais ont aussi le privilège de participer aux interventions intéressantes des invités du Conseil de l'Europe et du Parlement de la Haie.

\*

**AEDE NL** was the co organizer of the project meeting ELICIT PLUS in Amsterdam in April 2015.

The Consortium partners have made significant progress in their work in various workshops, but also have appreciated the privilege to attend interesting interventions





of guests from the Council of Europe and the Parliament of The Hague.



Une délégation de **la section française de l'AEDE** a participé au Congrès de la Confédération Internationale des Chefs d'établissement (ICP) à Helsinki, en août 2015. A l'événement ont été

présents plus de 1200 participants du monde entier. Plus d'informations dans la Newsletter de l'AEDE -France et à <http://www.confedent.fi/icp2015/>

A delegation of the **French section of AEDE** attended the Congress of the International Confederation of Headteachers (ICP) in Helsinki in August 2015. At the event were present over 1200 participants from around the world. More information in the Newsletter of AEDE -France and <http://www.confedent.fi/icp2015/>



**La section roumaine AEDER** prend part au projet financé par le Fond Social Européen par le le Programme Opérationnel Sectoriel pour le Développement des Ressources Humaines "Job- intégration des services d'emploi", qui offrira du support pour les chômeurs dans les zones rurales des comtés de Hunedoara et Dambovita, sous

forme des activités d'information, conseil, formation, soutenir l'entrepreneuriat et le placement pour 1478 de personnes. La section roumaine de l'AEDE est un des partenaires avec un important rôle à jouer dans la formation et la dissémination.



*Claudiu Voinia, le coordinateur du projet, présentant les objectifs aux membres AEDER*

\*

*Claudiu Voinia, the project manager, presenting the goals to AEDE members*

**The Romanian section, AEDER** takes part in the project financed by the European Social Fund through the Programme for Human Resources Development

"Job- integration of employment services". This program will provide support for unemployed persons in rural areas of the counties of Dambovita and Hunedoara, such as: information activities, consulting, training, entrepreneurship and employment support for 1478 people. The Romanian section of AEDE is a partner with an important role to play in training and in project dissemination.



### La section moldave de l'AEDE

La Direction générale de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports du Conseil municipal de la capitale Moldave et l'Association européenne des enseignants de Moldavie ont organisé en octobre 2014 la conférence «L'unité dans la diversité" qui a abordé les problèmes de la formation des enseignants et du renforcement de l'action éducative dans la perspective de l'intégration européenne.

Les participants venus de tout le pays ont eu l'occasion de rencontrer des représentants des autorités – le maire de la capitale, de hauts responsables du Ministère de l'Éducation, mais aussi le président de l'AEDE Marseglia Silvano et Jean-Claude Gonon, des experts de l'Italie, la France, le Chypre, l'Espagne, la Bulgarie, l'Ukraine, la Roumanie, la Biélorussie, l'Ukraine, la Russie, l'Estonie, etc



\*

### The Moldavian section of AEDE

The General Directorate of Education, Youth and Sports, the City Council of the Moldavian capital and the European Association of Moldavian teachers organized in October 2014 the conference "Unity in diversity" which addressed issues of teacher training and the strengthening of educational work

within the perspective of European integration.

Participants from all over the country had the opportunity to meet representatives of the authorities - the mayor of the capital, officials of the Ministry of Education but also the president of the AEDE/EAT Marseglia Silvano and Jean-Claude Gonon , experts from Italy, France, Cyprus, Spain, Bulgaria, Ukraine, Romania, Belarus, Ukraine, Russia, Estonia, etc.



- 4-10 octobre 2015 Cours ELICIT, Paris
- 20 – 22 november 2015 Colloque Méditerranée

Pozzalo (Sicile / Italie): Méditerranée : une route dans la mer  
Migration des peuples, cultures, religions

\*

- 4-10 October 2015 ELICIT Course, Paris
- 20 – 22 November 2015 The Mediterranean Colloquium  
Pozzalo (Sicily /Italy): The Mediterranean: a road in the sea  
Migration of peoples, cultures, religions

## Nouveau / New



Here you will find documents and teaching material which you may print and/or photocopy. Some of this material is available free of charge (can be downloaded in PDF format) and you can obtain the others online (in the form of books or PDF files).



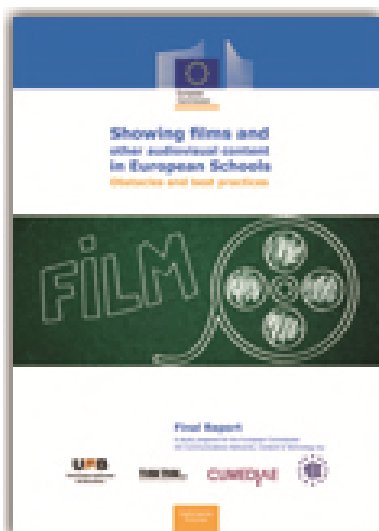
Vous trouverez-ci dessous les références de documents et de ressources pédagogiques sous forme de fichiers imprimables et/ou photocopiables. Certains sont accessibles gratuitement (téléchargement en PDF), vous pouvez acquérir les autres en ligne (sous forme de livres ou de fichiers PDF).

## Books /Livres



**From the European Commission \* De la  
Commission Européenne**

(source: <http://bookshop.europa.eu>)



**Showing films and other audiovisual content in European  
schools**

ISBN: 978-92-79-45295-6

**Corporate author(s):** European Commission, Directorate-General for Communications Networks, Content and Technology

**Private author(s):** José Manuel Pérez Tornero, Ignasi Guardans, Guido Westkamp, Elvira Tocalachis, Henning Camre

How are used in schools? How could films and other audio-visual content be more easily available for teaching purposes? These are the questions explored in this study, which has been carried out by a consortium lead by the Autonomous University of Barcelona for the European Commission. The study is divided into three chapters. The school chapter looks into how films are used and how film literacy fits into the school curricula. The industry chapter looks at how films are made available for schools by the industry. And finally the copyright chapter analyses the legal framework in Europe for showing films in schools. The study also includes policy recommendations for the Commission for promoting film literacy in European schools;

(<http://bookshop.europa.eu/en/showing-films-and-other-audiovisual-content-in-european-schools> )



## The EU in the world

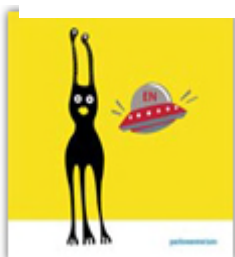
2015 edition

This publication provides a statistical portrait of the European Union in relation to the rest of the world. It presents a broad range of indicators for the EU and the non-EU members of the Group of Twenty (G20). It treats the following areas: population; living conditions; health; education and training; the labour market; economy and finance; international trade; agriculture, forestry and fisheries; industry and services; research and communication; the environment; energy; and transport. The publication, which complements information found in Europe in figures — the Eurostat yearbook and in the Eurostat regional yearbook, may be viewed as an introduction to European and international statistics. It provides a starting point for those who wish to explore the wide range of data that are freely available from a variety of international organisations and on Eurostat's website at <http://ec.europa.eu/eurostat>



## I colour in Europe

A colouring book for children on the subject of the national flags of the member of the European Union



## Parlamentarium

This is a 4-part game for 2-4 players

**Themes:** Activities of the institutions and bodies

**From the Council of Europe \* Du Conseil de l'Europe**  
([www.book.coe.int](http://www.book.coe.int))



**Bookmarks** - A manual for combating hate speech online through human rights education (2014)

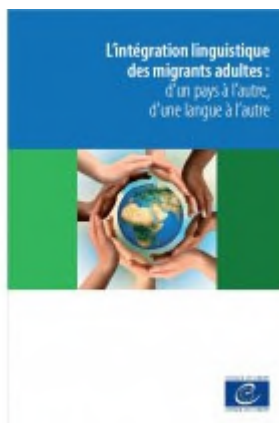
The work of the Council of Europe for democracy is strongly based on education: education in schools, and education as a lifelong learning process of practising democracy, such as in non-formal learning activities. Human rights education and education for democratic citizenship form an integral part of what we have to secure to make democracy sustainable.

\*

**Bookmarks-** Un manuel pour la lutte contre les discours de haine en ligne à travers l'éducation des droits de l'homme (2014)

Le travail du Conseil de l'Europe pour la démocratie est fortement basée sur l'éducation: l'éducation dans les écoles, et l'éducation comme un processus d'apprentissage tout au long de l'exercice de la démocratie, comme dans des activités d'apprentissage non formel. Éducation aux droits de l'homme et l'éducation à la citoyenneté démocratique font partie intégrante de ce que nous avons à faire pour garantir la démocratie durable. Favoris - Un manuel pour la lutte contre le discours de haine

**The linguistic integration of adult migrants: from one country to another, from one language to another**



The linguistic integration of migrants affects every aspect of settling in a new country (employment, health, etc.). The aim of this collection of texts is to propose a number of specific measures member states can take to help adult migrants become acquainted with the language of the host country. The main focus is on organising language courses that meet migrants' real communication needs. It is not enough for authorities simply to consider the technical aspects of such courses, they should also design and conduct them in accordance with the fundamental values of the Council of Europe.

\*

**L'intégration linguistique des migrants adultes: d'un pays à l'autre, d'une langue à l'autre**

L'intégration linguistique des migrants est transversale et touche tous les aspects liés à l'installation dans un nouveau pays (emploi, santé...). Ce recueil propose aux États membres



des modalités spécifiques d'action pour l'accueil linguistique des migrants adultes. L'accent est mis sur l'organisation des formations en langues qui doivent répondre aux besoins réels de communication des migrants. Celles-ci ne sauraient être envisagées du seul point de vue technique, mais doivent être mises en œuvre conformément aux valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe.

## Intercultural cities - Building the future on diversity



\*

## Cités interculturelles - Vers un modèle d'intégration interculturelle



## L'importance de compétences en langue(s) de scolarisation pour l'équité et la qualité en éducation et pour la réussite scolaire



## Epub - Principes directeurs à l'attention des éducateurs pour combattre l'intolérance et la discrimination à l'encontre des musulmans - Aborder l'islamophobie à travers l'éducation (2015)

\*

## PDF - Guidelines for Educators on Countering Intolerance and Discrimination against Muslims - Addressing Islamophobia through Education

\*

## PDF - Pädagogischer Leitfaden zur Bekämpfung von Diskriminierung und Intoleranz gegenüber Muslimen - Mit Bildungsarbeit gegen Islamophobie (2015)

**RAPPEL**



**REMINDER**

**Veillez payer votre cotisation 2015  
Please pay the fee 2015**

La cotisation est de **3,72 €** par membre si le total est **< 500 membres**.  
The fee is **€ 3,72 p.m.** if **less than 500 members**.

**Coordonnées bancaires**

IBAN : LU 25 0090 0000 0918 3609  
BICCODE : CCRA LULL

Avec mes salutations européennes  
Best regards

**Claude Reckinger**  
**trésorier européen / European treasurer**

**Nous attendons avec intérêt vos contributions à la newsletter.**

\*

**Please send your contributions for the newsletter to**

**[elvira.tocalachis@gmail.com](mailto:elvira.tocalachis@gmail.com)**